

Porównanie tłumaczeń Psalmów 19:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Są bardziej upragnione niż złoto,* Nawet najszczerze, Są słodsze niż miód, I to z plastra płynący.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bardziej upragnione niż złoto, Nawet najszczerze, Słodsze niż miód, Choć spływałby prosto z plastra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Także twój sługa jest przez nie pouczony, a kto ich przestrzega, otrzymuje wielką nagrodę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pożądliwsze nad złoto, i nad wiele najwyborniejszego złota, i słodsze nad miód i nad plastr miodowy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	pożądliwsze nad złoto i nad mnogie kamienie drogie i słodsze nad miód i plastr miodowy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Cenniejsze niż złoto, niż złoto najczystsze, a słodsze od miodu płynącego z plastra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Są bardziej pożądane niż złoto, nawet najszczerze, I słodsze niż miód, nawet najwyborniejszy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Są one cenniejsze niż złoto, niż mnóstwo szczerego złota, i słodsze od miodu płynącego z plastra.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Godniejsze pożądania niż złoto i mnóstwo drogich kamieni, słodsze od miodu, od słodczy, która sączy się z plastra.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	cenniejsze są od złota, i słodsze nad miód, nad patokę z plastra miodu.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bardziej pożądane od złota, od mnóstwa czystego złota; słodsze od miodu oraz rozplywającej się patoki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sługa twój jest przez nie ostrzegany; w trzymaniu się ich tkwi wielka nagroda.

1) <x>230 119:72</x>; <x>240 8:11</x>

2) <x>230 119:103</x>